

JACOBUS REVIUS (LEIDEN)
AAN CONSTANTIJN HUYGENS (DEN HAAG)
7 FEBRUARI 1642
2943

Samenvatting: Revius stuurt Huygens via Vorstius zijn *Over-Ysselsche sangen*. Hij zou zijn psalmbewerkingen eveneens hebben gestuurd, wanneer hij deze in voorraad gehad zou hebben. Desgewenst wil hij ze alsnog sturen.

Bijlage: *Over-Ysselsche Sangen* (Revius 1634).

Aan Huygens gezonden met een begeleidende brief van Vorstius van 11 februari 1642 (Worp 3, nr. 2945, p. 265). Door Huygens beantwoord op 17 februari 1642 (Worp 3, nr. 2953, p. 267).

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 37: brief (dubbelvel, 21x31cm, a | d; autograaf). [1895 Amsterdam, coll. H.A.J. Lütge]

Vroegere uitgaven: Posthumus 1895, p. 289 (n. 1): gedeelte (<Quamquam autem sciam ... omnem operam dabo.>).

— Worp 3, nr. 2943, p. 265: samenvatting.

Namen: Petrus Dathenus; Adolphus Vorstius.

Plaatsen: Deventer.

Titels: *De CL Psalmen Davids* (Dathenus/Revius 1640).

Glossarium: psalmus (psalm).

Transcriptie

Amplissimo, nobilissimo, clarissimo Domino

Domino Constantino Hugenio, Equiti, Consiliario Celsissimi Principis, etc.,

Hagæ-Comitis.

Amplissime et nobilissime Domine,

Nuper cum clarissimus Dominus Dominus Vorstius, quæ ipsius est humanitas, amicè mecum colloqueretur, incidit in sermonem de Tuâ Amplitudine, cui non ingratum fore dicebat, si meorum poëmatorum exemplar nancisceretur. Quamquam autem sciam hoc esse in lucum ligna ferre, tamen, cum mihi hoc exemplar superesset, ausus fui id ad Amplitudinem Tuam mittere, cui hoc saltem inde voluptatis obtinget, ut, tam perditarum nugarum collatione, splendorem et majestatem suæ poëseos recognescat. Mihi verò si ineptus liber pararius fuerit ad conciliandam Tuæ Amplitudinis benevolentiam, præclarè mecum actum putabo, ac, ne me omnino Tuæ Amplitudinis favore indignum præstem, omnem operam dabo.

Adjunxissem correctos à me psalmos Dathenicos, si habuissem. Curabo autem ut Daventriâ huc advehantur et ad Amplitudinis Tuæ manus perveniant, si id Amplitudini Tuæ gratum esse ¹comp[er]ero

Vale, vir amplissime et nobilissime. Lugduni-Batavorum, 7 Eidus Februarias 1642.

Tuæ Amplitudini studiosissimus
Jacobus Revius.

1. In de oorspronkelijke brief is de [e] weggevallen doordat het paper ter plekke is ingescheurd.

Vertaling

Aan de edele heer Constantijn Huygens, ridder, raad van Zijne Hoogheid de prins [van Oranje], enz.,

te Den Haag.

Edele heer,

Toen ik onlangs de heer [Adolphus] Vorstius, die de vriendelijkheid zelve is, een vriendschappelijk gesprek voerde, viel uw naam, in welk verband hij [Vorstius] opmerkte dat het u niet onaangenaam zou zijn een exemplaar van mijn ²gedichten te ontvangen. Hoewel ik weet dat dit zoveel is als hout naar het woud brengen, heb ik toch gedurfd dit exemplaar, aangezien het nog over was, u toe te sturen, waaraan u tenminste nog het genoegen kan smaken om na vergelijking met deze hopeloze beuzelarijen de luister en heerlijkheid van uw eigen dichtkunst vast te stellen. Indien echter dit ongeschikte boek mij een makelaar zal zijn geweest om uw welwillendheid tot stand te brengen, dan zal ik menen dat mij iets heel goeds is overkomen, en ik zal alle moeite doen om uw gunst volstrekt niet onwaardig te zijn.

Ik zou mijn ³herziening van de Datheense psalmen wel hebben bijgevoegd, als ik ze bij de hand zou hebben gehad. Ik zal er echter zorg voor dragen dat ze uit Deventer naar hier worden gezonden en dat ze in uw handen komen, ⁴wanneer ik zal hebben vernomen dat u dat op prijs stelt. Gegroet, edele heer. Leiden, 7 februari 1642.

Uw dienstwillige
Jacobus Revius.

2. Jacobus revius, *Over-Ysselsche sangen en dichten* (Deventer: Nathaniël Cost, 1634).

3. Petrus Dathenus, *De CL Psalmen Davids*, herziening Jacobus Revius (Deventer: Nathaniël Cost, 1640).

4. De zending vond pas plaats in 1645, toen Revius reageerde op de toezending door Huygens van diens *Momenta desultoria*. Zie Revius aan Huygens, 20 januari 1645 (3878).
